

Quranic Exegesis

Surah Fatihah

FOUNTAIN INSTITUTE

Published by FI – Fountain Institute

First edition 2012

© 2012 by Fountain Institute, All rights reserved

Title: Quranic Exegesis,
 Surah Fatihah

In the name of Allah, the All-Merciful, the Most Merciful.
May Allah bless Muḥammad and his family and
companions and grant them perfect peace.

1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In the name of God, The Most Gracious, The Dispenser of Grace:
[Muahammed Asad]

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.
[Pickthall]

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.
[Yusuf Ali]

In the name of God, the Benevolent, the Merciful
[Thomas Cleary]

2

الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

All praise is due to God alone, the Sustainer of all the worlds,
[Muhammed Asad]

Praise be to Allah, Lord of the Worlds,
[Pickthall]

Praise be to Allah, the Cherisher and Sustainer of the worlds;
[Yusuf Ali]

Praise is proper to God, Lord of the universe,
[Thomas Cleary]

3

الرَّحْمَنُ الرَّحِيمُ

The Most Gracious, the Dispenser of Grace,
[Muhammed Asad]

The Beneficent, the Merciful.
[Pickthall]

Most Gracious, Most Merciful;
[Yusuf Ali]

the Benevolent, the Merciful,
[Thomas Cleary]

4

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

Lord of the Day of Judgment!
[Muhammed Asad]

Master of the Day of Judgment,
[Pickthall]

Master of the Day of Judgment.
[Yusuf Ali]

Ruler of the day of Requital.
[Thomas Cleary]

5

إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ

Thee alone do we worship; and unto Thee alone do we turn for aid.
[Muhammed Asad]

Thee (alone) we worship; Thee (alone) we ask for help.
[Pickthall]

Thee do we worship, and Thine aid we seek.
[Yusuf Ali]

It is You we serve, to You we turn for help.
[Thomas Cleary]

6

اهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ

Guide us the straight way.
[Muhammed Asad]

Show us the straight path,
[Pickthall]

Show us the straight way,
[Yusuf Ali]

Show us the straight path,
[Thomas Cleary]

7

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا
الضَّالِّينَ

The way of those upon whom Thou hast bestowed Thy blessings,³ not of those who have been condemned [by Thee], nor of those who go astray!

[Muhammed Asad]

The path of those whom Thou hast favoured; Not the (path) of those who earn Thine anger nor of those who go astray.

[Pickthall]

The way of those on whom Thou hast bestowed Thy Grace, those whose (portion) is not wrath, and who go not astray.

[Yusuf Ali]

the path of those You have favoured, not of those who are objects of anger, not of those who wander astray.

[Thomas Cleary]

